



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Instrucciones de servicio
Istruzioni per l'uso • Instruction Manual • Használati utasítás
Instrukcja obsługi/Gwarancja • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات

CE

GEPÄCKWAAGE
Bagageweger • Pese bagage • Balanza de equipaje • Bilancia bagagli • Luggage scale
Waga bagażowa • Poggyászmérleg • Ваги для багажу • Багажь весы • ميزان الحقائب

GW 3549

Sicherheitshinweise

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie diese inkl. Garantieschein, Kassenbon und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf. Falls Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch die Bedienungsanleitung mit.

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb nehmen.
- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie einen autorisierten Fachmann auf.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Umgang mit Batterien

⚠ **WARNUNG:**
- Setzen Sie Batterien keiner hohen Wärme oder dem direkten Sonnenlicht aus.
- Werfen Sie Batterien niemals ins Feuer. Es besteht **Explosionsgefahr!**
- Halten Sie Batterien von Kindern fern. Sie sind **kein** Spielzeug.
- Batterien können verschluckt werden, was lebensgefährlich sein kann. Ist eine Batterie verschluckt worden, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Öffnen Sie Batterien nicht gewaltsam.
- Vermeiden Sie den Kontakt zu metallischen Gegenständen. (Ringe, Nägel, Schrauben usw.) Es besteht Kurzschlussgefahr! Durch einen Kurzschluss können sich Batterien stark erhitzen oder evtl. sogar entzünden. Verbrennungen können die Folge sein.

⚠ **WARNUNG:**
- Falls eine Batterie ausläuft, die Flüssigkeit nicht in die Augen oder Schleimhäute reiben. Bei Berührung die Hände waschen, die Augen mit klarem Wasser spülen, und bei anhaltenden Beschwerden einen Arzt aufsuchen.

Inbetriebnahme

Batteriefach (Rückseite der Waage)

HINWEIS:
Die Batterie im Batteriefach wurde für den Transport mit einer Folie gesichert.

Vor der ersten Anwendung entfernen Sie bitte diese Folie, um die Waage betriebsbereit zu machen.

Bedienung

Sie können Gegenstände von mindestens 1 kg (2.2 lb) bis maximal 40 kg (88.2 lb) wiegen. Die Anzeige erfolgt in 0,1 kg (lb)-Schritten.

Wiegen
1. Drücken Sie die Taste ON/OFF, um das Gerät einzuschalten. Folgende Anzeige erscheint kurz im Display zur Kontrolle:
   - Die eingestellte Gewichtseinheit: Kilogramm (kg) oder Pfund (lb)
   - 88.8
   - Hold
2. Warten Sie, bis im Display „0.0" angezeigt wird. Die Waage ist nun betriebsbereit.
3. Hängen Sie den zu wiegenden Gegenstand in die Schlaufe und heben Sie die Waage hoch. Wenn sich die Waage stabilisiert hat, sehen Sie im Display „Hold" und das Gewicht des Gegenstandes.
4. Um weitere Gegenstände zu wiegen, drücken Sie 1-mal die Taste ON/OFF. Die Waage wird auf „0.0" zurück gesetzt.
5. Möchten Sie die Waage ausschalten, drücken Sie erneut die Taste ON/OFF.

HINWEIS:
Wird die Waage ca. 1 Minute nicht verwendet, schaltet sie sich automatisch aus.

Gewichtseinheit ändern
- Schalten Sie die Waage ein.
- Während im Display „88.8" angezeigt wird, drücken Sie sofort noch einmal die Taste ON/OFF. Auf diese Weise können Sie zwischen „kg" und „lb" wählen.
- Wiederholen Sie den Tastendruck, um zu der ursprünglichen Einheit zurückzukehren.

Zuwiege- (Tara-) Funktion
Diese Funktion ermöglicht Ihnen, Gegenstände ohne Befestigungsmöglichkeit zu wiegen.
1. Befestigen Sie einen Behälter an der Waage und wiegen Sie ihn, wie zuvor beschrieben. Wenn im Display das Gewicht des Behälters und „Hold" angezeigt wird, drücken Sie 2-mal kurz die Taste ON/OFF. Die Waage wird auf „0.0" zurück gesetzt. Sie sehen im Display „Tare".
2. Legen Sie den zu wiegenden Gegenstand in den Behälter und heben Sie die Waage hoch. Wenn sich die Waage stabilisiert hat, zeigt das Display „Hold" und das Gewicht des Gegenstandes im Behälter.

HINWEIS:
Wenn Sie die Waage nach Wiegen des Behälters (1.) entlasten, wird das Gewicht des Behälters mit einem Minuszeichen (oben links im Display) angezeigt.

Fehlermeldungen
ERR Überlastung - Die maximale Gewichtsgrenze wurde überschritten.
LO Batterie zu schwach oder leer - Ersetzen Sie die Batterie.

Zeiten ohne Benutzung
Wird das Gerät längere Zeit nicht benutzt, entnehmen Sie die Batterie, um ein „Auslaufen" von Batteriesäure zu vermeiden.

Batteriewechsel

1. Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Waage.
2. Ersetzen Sie die Batterie durch eine Zelle der gleichen Bauart. Achten Sie auf die richtige Polarität (Hinweise dazu finden Sie im Batteriefach).
3. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Reinigung

⚠ **ACHTUNG:**
- Das Gerät nicht ins Wasser tauchen, dies könnte die Elektronik zerstören.
- Benutzen Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem leicht feuchten, nicht nassen, Tuch.

Technische Daten

Modell: .... GW 3549
Spannungsversorgung: .... 1 Batterie, 3 V, Typ „CR 2032"
Nettogewicht: .... ca. 55 g
Messbereich: .... 1 - 40 kg

Technische und gestalterische Änderungen im Zuge stetiger Produktentwicklungen vorbehalten.

Hinweis zur Richtlinienkonformität

Hiermit erklärt der Hersteller, dass sich das Gerät GW 3549 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen, der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit (2004/108/EG) befindet.

Garantie

- Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon). Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg.
- Durch Garantieleistungen wird die Garantiezeit nicht verlängert. Es besteht auch kein Anspruch auf neue Garantieleistungen. Diese Garantieerklärung ist eine freiwillige Leistung von uns als Hersteller des Geräts. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte (Nacherfüllung, Rücktritt, Schadensersatz und Minderung) werden durch diese Garantie nicht berührt.

Stand 06 2012

Service

Im Service-/Garantiefall wenden Sie sich bitte an unseren Dienstleister

SLI (**S**ervice **L**ogistik **I**nternational).

Internet-Serviceportal

www.sli24.de

Sie können sich dort direkt anmelden und erhalten alle Informationen zur weiteren Vorgehensweise Ihrer Reklamation.

Über einen persönlichen Zugangscode, der Ihnen direkt nach Ihrer Anmeldung per E-Mail übermittelt wird, können Sie den Bearbeitungsablauf Ihrer Reklamation auf unserem Serviceportal online verfolgen.

Batterieentsorgung

Als Verbraucher sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, verbrauchte Batterien zurückzugeben.

⚠ **ACHTUNG:**
Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

- Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerät.
- Geben Sie verbrauchte Batterien bei zuständigen Sammelstellen oder beim Händler ab.
- Informationen über öffentlichen Sammelstellen erhalten Sie in Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Umweltschutz

Geben Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise helfen Sie die Umwelt zu schonen.

Veiligheidsrichtlijnen

Lees vóór de ingebruikname van dit apparaat de handleiding uiterst zorgvuldig door en bewaar deze goed, samen met het garantiebewijs, de kassabon en zo mogelijk de doos met de binnenverpakking. Geef ook de handleiding mee wanneer u de machine aan derden doorgeeft.

- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriele doeleinden.
- Een beschadigd apparaat mag niet in gebruik worden genomen.
- Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.
- Uit de buurt houden van hitte, direct zonlicht, vocht (nooit onderdompelen in vloeistoffen), en scherpe randen.
- Het apparaat buiten bereik van kinderen bewaren. Laat kinderen niet met het apparaat spelen.

Gebruik van batterijen

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Stel batterijen niet bloot aan hoge temperaturen of direct zonlicht.
- Gooi batterijen nooit in het vuur. Daardoor bestaat **explosiegevaar!**
- Houd batterijen uit de buurt van kinderen. Het is **geen** speelgoed.
- Batterijen kunnen worden ingeslikt en levensbedreigend zijn. Als een batterij is ingeslikt, onmiddellijk een arts raadplegen.
- De batterij niet open forceren.
- Contact met metalen voorwerpen vermijden (ringen, spijkers, schroeven, enz.). Dit kan kortsluiting veroorzaken! Kortsluiting kan de batterijen oververhitten of doen exploderen. Dit kan resulteren in brandwonden.
- Als een batterij lekt, de vloeistof niet in uw ogen of neus wrijven. Als u in contact komt met vloeistof van lekkende batterijen, de handen wassen, en uw ogen met schoon water spoelen. Een arts raadplegen bij letsel.

Ingebruikneming

Batterijcompartiment (achterkant van de weger)

OPMERKING:
De batterij in het batterijcompartiment is beveiligd met een beschermende folie voor transport.

Vóór ingebruikname deze folie verwijderen om de weger te bedienen.

Gebruiksaanwijzing

U kunt een gewicht van minimaal 1 kg (2.2 lb) en maximaal 40 kg (88.2 lb) wegen. Het display toont stappen van 0,1 kg (lb).

Wegen
1. Druk op de ON/OFF toets om het apparaat in te schakelen. Ter controle zal het volgende kort in het display verschijnen:
   - De ingestelde gewichtseenheid: Kilogram (kg) of pond (lb)
   - 88.8
   - Hold
2. Wacht tot „ 0.0" wordt weergegeven op het display. De weger is nu operationeel.
3. Hang het object dat moet worden gewogen in de lus en til de weger op. Nadat de weger in balans is, toont het display "Hold" en het gewicht van het object.
4. Om meerdere objecten te wegen, drukt u een keer op de ON/OFF toets. De weger wordt teruggezet naar "0.0".
5. Als u de weger wilt uitschakelen, drukt u nogmaals op de ON/OFF toets.

OPMERKING:
Indien de weger ongeveer 1 minuut niet wordt gebruikt, zal deze automatisch worden uitgeschakeld.

De gewichtseenheid veranderen
- De weger inschakelen.
- Wanneer „88.8" op het display verschijnt, drukt u direct weer op de ON/OFF toets. Hierna kunt u kiezen tussen „kg" en „lb".
- Nogmaals op de toets drukken om terug te gaan naar de oorspronkelijke gewichtseenheid.

Additief wegen (tarra) functie
Deze functie stelt u in staat om objecten te wegen die niet bevestigd kunnen worden.
1. Bevestig een houder aan de weegschaal en weeg zoals eerder beschreven. Wanneer het gewicht van de houder en "Hold" op het display worden getoond, drukt u kort twee keer op de ON/OFF toets. De weger zal worden teruggezet naar "0.0". "Tare" verschijnt op het display.
2. Plaats het object dat moet worden gewogen in de houder en til de weger op. Nadat de weger in balans is toont het display "Hold" en het gewicht van het object in de houder.

OPMERKING:
Zodra u de houder (1.) van de schaal verwijdert, wordt het gewicht van de houder in het dispaly getoond met een minteken (linksboven op het display).

Foutmeldingen
ERR Overbelasting - Het maximale gewicht is overschreden.
LO Batterij te zwak of leeg - Vervang de batterij.

Wanneer niet in gebruik
Als het apparaat voor een lange tijd niet wordt gebruikt, de batterij verwijderen om te voorkomen dat het accuzuur gaat „lekken".

Vervangen van de batterij

1. Open het batterijvak aan de achterkant van de weger.
2. Vervang de batterij door een cel van hetzelfde type. Let op de juiste polariteit (deze zijn gemarkeerd in het batterijvak).
3. Sluit het batterijvak weer.

Reiniging

⚠ **LET OP:**
- Dompel het apparaat niet onder in water: Hierdoor kan het elektronische component vernield worden.
- Gebruik geen scherpe of schurende reinigingsmiddelen.

Maak het omhulsel met een vochtige, maar niet natte doek schoon.

Technische gegevens

Model: .... GW 3549
Spanningstoevoer: .... 1 batterij, 3 V, Type "CR 2032"
Nettogewicht: .... ong. 55 g
Weegbereik: .... 1 - 40 kg

Het recht om technische en ontwerpaanpassingen te maken in de loop van voortdurende productontwikkeling blijft voorbehouden.

Dit apparaat is gekeurd conform de op dit moment van toepassing zijnde CE-richtlijnen zoals bijvoorbeeld elektromagnetische compatibiliteit en laagspanningsvoorschriften en is geconstrueerd volgens de nieuwste veiligheidstechnische voorschriften.

Verwijdering van batterijen

Als consument bent u wettelijk verplicht om gebruikte batterijen in te leveren.

⚠ **LET OP:**
Batterijen mogen niet worden weggegooid met huishoudelijk afval!

- Verwijder de batterijen uit het apparaat.
- Lever gebruikte batterijen in bij aangewezen inzamelingspunten of bij de dealer.
- U kunt informatie over verzamelcentra opvragen bij uw stad of gemeente.

Milieubescherming

Aan het einde van de levensduur van het appraat dient u het niet bij het huishoudelijk afval weg te gooien. Voor het weggooien brengt u het naar een hiervoor bestemd inzamelpunt. U helpt hiermee het milieu te beschermen.

Consignes de sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche pour la première fois. Conservez le mode d'emploi ainsi que le bon de garantie, votre ticket de caisse et si possible, le carton avec l'emballage se trouvant à l'intérieur. Si vous remettez l'appareil à des tiers, veuillez-le remettre avec son mode d'emploi.

- Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
- Ne mettez pas l'appareil en marche s'il est endommagé.
- Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
- Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- Éloignez l'appareil de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez jamais dans un liquide) et des bords tranchants.
- Rangez l'appareil hors de la portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil.

Manipulation des piles

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- Ne pas exposer les piles à une grande chaleur ou directement aux rayons du soleil.
- Ne jetez jamais les piles dans le feu. **Risque d'explosion** !
- Gardez les piles hors de portée des enfants. Elles ne sont **pas** un jouet.
- Les piles pouvant être avalées peuvent être mortelles. Si une pile a été avalée, consultez immédiatement un médecin.
- Ne forcez pas les piles pour les ouvrir.
- Evitez tout contact avec des objets métalliques. (Bagues, pointes, vis, etc.) Cela peut provoquer un court circuit ! Un court circuit peut entrainer les piles à devenir très chaudes ou éventuellement même à s'enflammer. Ceci peut provoquer des brulures.
- Si une pile fuit, ne pas frotter le liquide dans vos yeux ou les membranes muqueuses. En cas de contact, lavez vos mains, rincez vos yeux avec de l'eau propre, et si les symptômes persistent, consultez un médecin.

Première utilisation

Compartiment de piles (au dos du pèse bagage)

NOTE :
La pile dans le compartiment de pile a été sécurisée par une bandelette aluminium pour le transport.

Veuillez retirer cet aluminium pour le fonctionnement du pèse baggage avant la première utilisation.

Consignes d'utilisation

Des poids d'au moins 1 kg (2.2 lb) jusqu'à un maximum de 40 kg (88.2 lb) peuvent être pesés. L'écran affiche des incréments de 0,1 kg (lb).

Pesage
1. Appuyez sur le bouton ON/OFF pour allumer l'appareil. Pour vérification, l'écran affichera brièvement ce qui suit :
   - L'unité de poids réglé : Kilogramme (kg) ou livre (lb)
   - 88.8
   - Hold
2. Attendez que '0.0' s'affiche à l'écran. Le pèse bagage est maintenant prêt.
3. Suspendez l'objet devant être pesé dans la dragonne et soulevez le pèse bagage. Dès que la balance est à niveau, l'écran affichera 'Hold' et le poids de l'objet.
4. Afin de peser plus d'objets, appuyez une fois sur le bouton ON/OFF. Le pèse bagage se remettra sur '0.0'.
5. Si vous désirez éteindre le pèse bagage, appuyez encore une fois sur le bouton ON/OFF.

NOTE :
Si le pèse bagage n'est pas utilisé pendant environ 1 minute, il s'éteindra automatiquement.

Modifier l'unité de mesure
- Allumez le pèse bagage.
- Durant l'affichage de '88.8' à l'écran, appuyez à nouveau immédiatement sur le bouton ON/OFF. Ensuite, il vous est possible de choisir entre 'kg' et 'lb'.
- Continuez à appuyer sur le bouton pour revenir à l'unité d'origine.

Fonction supplémentaire de pesée (Tare)
Cette fonction vous permet de peser des objets ne pouvant pas être tenus.
1. Attachez un récipient au pèse bagage et pesez-le comme précédemment décrit. Lorsque le poids du récipient et 'Hold' sont affichés à l'écran, appuyez brièvement deux fois sur le bouton ON/OFF. Le pèse bagage se remettra sur '0.0'. 'Tare' s'affichera à l'écran.
2. Posez les objets devant être pesés dans le récipient et soulevez le pèse bagage. Dès que la balance est à niveau, l'écran affichera 'Hold' et le poids des objets dans le récipient.

NOTE :
Dès que le récipient (1.). est retiré du pèse bagage, le poids du récipient s'affichera à l'écran avec un signe moins (en haut à gauche de l'écran).

Messages d'Erreurs
ERR Surcharge – Le poids maximum est dépassé.
LO Pile trop faible ou usagée – Changez la pile.

Si vous n'utilisez pas l'appareil
Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période de temps, retirez la pile pour éviter la fuite de l'acide.

Changer la pile

1. Ouvrez le compartiment de la pile au dos du pèse bagage.
2. Remplacez la pile avec une du même type. Faites attention à la bonne polarité (des informations se trouve à l'intérieur du compartiment de pile).
3. Refermez à nouveau le compartiment de pile.

Nettoyage

⚠ **ATTENTION :**
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau : les composants électroniques peuvent s'abîmer.
- Ne pas utiliser de détergents agressifs ou abrasifs.

Nettoyez le boîtier à l'aide d'un tissu légèrement humide mais pas mouillé.

Données techniques

Modèle: .... GW 3549
Alimentation: .... 1 pile, 3 V, Type "CR 2032"
Poids net: .... approx. 55 g
Etendue de poids : .... 1 - 40 kg

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques ainsi que des modifications de conception dans le cadre du développement continu de nos produits.

Cet appareil a été contrôlé d'après toutes les directives européennes actuelles applicables, comme par exemple concernant la compatibilité électromagnétique et la basse tension. Cet appareil a été fabriqué en respect des réglementations techniques de sécurité les plus récentes.

Rebut de la pile

Il est légalement obligatoire en temps que consommateur de renvoyer les piles usagées.

⚠ **ATTENTION :**
Les piles ne peuvent pas être jetées avec les ordures ménagères !

- Retirez les piles de l'appareil.
- Ramenez les piles usagées dans les centres de collectes appropriés ou chez le revendeur.
- Des informations sur les centres publics de collecte sont disponibles auprès de vos administrations municipales ou locales.

Protection de l'environnment

À la fin de la durée de vie de l'appareil, ne le jetez pas avec les déchets ménagers. Déposez-le au centre de collecte attribué. Vous aiderez à protéger l'environnement.

Indicaciones de seguridad

Antes de la puesta en servicio de este aparato lea detenidamente el manual de instrucciones y guarde éste bien incluido la garantía, el recibo de pago y si es posible también el cartón de embalaje con el embalaje interior. En caso de dejar el aparato a terceros, también entregue el manual de instrucciones.

- Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleoindustrial.
- No ponga en servicio un aparato defecto.
- No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
- Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.
- Mantener alejado del calor, la luz del sol directa, la humedad (no sumergir nunca en líquidos) y los bordes afilados.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Los niños no deben jugar con el aparato.

Manipulación de las pilas

⚠ **AVISO:**
- No exponga las pilas al alto calor o a la luz solar directa.
- Nunca tire las baterías al fuego. ¡Existe **peligro de explosión!**
- Mantenga las pilas lejos de los niños. No son un juguete.
- Las pilas se pueden tragar lo que puede ser una amenaza para su vida. Si se traga una pila, acuda al médico inmediatamente.
- No manipule para abrir las pilas.
- Evite el contacto con objetos metálicos. (anillos, clavos, tornillos, etc.). Existe un riesgo de un cortocircuito. Se puede producir un cortocircuito si las pilas se calientan demasiado o se puede provocar un incendio. Esto puede dar lugar a quemaduras.
- Si una pila tiene fuga, evite frotarse los ojos con el líquido ni las membranas mucosas. En caso de contacto, lávese las manos, aclárese los ojos con agua limpia, y si los síntomas persisten, solicite asesoramiento médico.

Funcionamiento inicial

Compartimento de la batería (parte posterior de la balanza)

NOTA:
La pila en el compartimento de la batería se ha fijado con una película protectora para su transporte.

Antes del primer uso, retire la película para que funcione la balanza.

Instrucciones de uso

Se pueden pesar objetos de, al menos, 1 kg (2,2 lb) y hasta un máximo de 40 kg (88,2 lb). La pantalla indica incrementos de 0,1 kg (lb).

Pesar
1. Presione el botón de encendido/apagado ON/OFF para conectar el aparato. A efectos de comprobación, aparecerá lo siguiente en la pantalla:
   - La unidad de peso ajustada: kilogramos (kg) o libras (lb)
   - 88.8
   - Hold
2. Espere hasta que aparezca en la pantalla "0.0". Entonces la balanza está lista para usarse.
3. Cuelgue el objeto a pesar en la cinta y eleve la balanza. Una vez que se haya nivelado la balanza, en la pantalla se indicará "Hold" y el peso del objeto.
4. Para pesar más objetos, pulse el botón de encendido/apagado ON/OFF una vez. La balanza se restaurará a "0.0".
5. Si desea desconectar la balanza, presione el botón de encendido/apagado ON/OFF una vez más.

NOTA:
Si la balanza no se utiliza durante un minuto, se desconectará automáticamente.

Cambio de la unidad de peso
- Encienda la escala.

- Mientras aparece en la pantalla "88.8", pulse el botón de encendido/apagado ON/OFF de nuevo inmediatamente. Después podrá seleccionar entre "kg" y "lb".
- Repita la acción de presionar el botón para volver a la unidad original.

Función de peso aditivo (Tara)
Esta función permite pesar objetos que no se pueden atar.
1. Acople el recipiente en la balanza y pésela según lo descrito anteriormente. Una vez que se indica el peso del recipiente y "Hold" en la pantalla, presione brevemente dos veces el botón de encendido/apagado ON/OFF. La balanza se restaura a "0.0". "Tare" aparecerá en la pantalla.
2. Coloque el objeto a pesar en el recipiente y eleve la balanza. Una vez que se ha nivelado la balanza en la pantalla aparecerá "Hold" y el peso del objeto del recipiente.

NOTA:
Una vez retirado el recipiente (1.) de la balanza, el peso del recipiente se mostrará en la pantalla con el signo de menos (parte superior izquierda de la pantalla).

Mensajes de error
ERR Sobrecarga – Se ha excedido el límite máximo de peso.
LO Batería demasiado baja o gastada – Sustituya la batería.

Cuando no esté en uso
Si el aparato no se utiliza durante un periodo largo de tiempo, extraiga la batería para evitar la fuga del ácido de batería.

Cambiar la pila

1. Abra el compartimento de la batería en la parte posterior de la balanza.
2. Sustituya la pila con una célula del mismo tipo. Preste atención a la correcta polaridad (encontrará más información en el compartimento de la batería).
3. Cierre el compartimento de la batería de nuevo.

Limpieza

⚠ **ATENCIÓN:**
- No sumerja el aparato en agua: Esto podría dañar la electrónica de ella.
- No utilice detergentes agresivos o abrasivos.

Limpie la carcasa con un paño ligeramente húmedo.

Datos técnicos

Modelo: .... GW 3549
Suministro de tensión: .... 1 pila, 3 V, Tipo "CR 2032"
Peso neto: .... aprox. 55 g
Intervalo de medición: .... 1 - 40 kg

El derecho de realizar modificaciones técnicas y de diseño en el curso del desarrollo continuo del producto está reservado.

Este aparato se ha examinado según las normativas actuales y vigentes de la Comunidad Europea, como p.ej. compatibilidad electromagnética y directiva de baja tensión y se ha construido según las más nuevas especificaciones en razón de la seguridad.

Eliminación de las pilas

Como consumidor, está obligado por ley a devolver las pilas usadas.

⚠ **ATENCIÓN:**
Las pilas no se pueden desechar como basura doméstica.

- Extraiga las pilas del aparato.
- Devuelva las pilas usadas a los puntos de recogida designados o al proveedor.
- Puede encontrar información sobre los centros de recogida pública a través de la autoridad municipal o local.

Protección del medio ambiente

Al final de la vida útil de la unidad, no la deseche con residuos domésticos normales. Llévela a un punto de recogida designado para su eliminación. Así ayuda a proteger el medio ambiente.

Linee guida di sicurezza

Prima di mettere in funzione questo apparecchio, leggere molto attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle con cura unitamente al certificato di garanzia, allo scontrino e, se possibile, alla scatola di cartone con la confezione interna. Se passate l'apparecchio a terzi, consegnate anche le istruzioni per l'uso.

- L'aparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nel caso in cui sia guasto.
- È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
- Usare l'apparecchio solo per la funzione prevista.
- Tenete l'apparecchio lontano da calore, esposizione diretta al sole, umidità (non immergete mai l'apparecchio nei fluidi), e bordi affilati.
- Conservare il dispositivo fuori portata dei bambini. I bambini non devono giocare col dispositivo.

Gestione delle batterie

⚠ **AVVISO:**
- Non esporre le batterie a calore oppure a raggi di sole.
- Non buttare mai le batterie nel fuoco. **Pericolo di esplosione!**
- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini. **Non** sono un giocattolo.
- Le batterie possono essere ingerite ed essere dannosa alla salute. Se una batteria è stata ingerita, contattare immediatamente un medico.
- Non forzare le batterie.
- Evitare il contatto con oggetti metallici. (anelli, chiodi, viti, ecc.). C'è il rischio di scosse elettriche! Un corto circuito può causare il riscaldamento delle batterie e anche farle incendiare. Questo può causare ustioni.
- Se una batteria perde, far attenzione a non far andare il liquido negli occhi o membrane mucose. In caso di contatto, lavare le mani, sciacquare gli occhi con acqua pulita e se i sintomi persistono, contattare un medico.

Funzionamento iniziale

Vano batteria (retro della bilancia)

NOTA:
La batteria nel vano batterie è stata protetta con una pellicola protettiva per il trasporto.

Al primo utilizzo, togliere questa pellicola per utilizzare la bilancia.

Istruzioni per l'uso

È possibile pesare oggetti di almeno 1 kg (2.2 lb) fino a un massimo di 40 kg (88.2 lb). Il display mostra incrementi di 0,1 kg (lb).

Pesare
1. Premere il tasto ON/OFF per accendere il dispositivo. Per eseguire i controlli, sul display compare quanto segue:
   - L'unità di pesatura impostata: chilogrammo (kg) o libbra (lb)
   - 88.8
   - Hold
2. Attendere finché non compare sul display "0.0". La bilancia è ora funzionante.
3. Appendere l'oggetto da pesare nel gancio e sollevare la bilancia. Quando la bilancia viene stabilizzata, il display mostrerà "Hold" e il peso dell'oggetto.
4. Per pesare più oggetti, premere una volta il tasto ON/OFF. La bilancia sarà resettata su "0.0".
5. Se si desidera disattivare la bilancia, premere di nuovo il tasto ON/OFF.

NOTA:
Se la bilancia non viene usata per circa 1 minuto, si spegnerà automaticamente.

Cambiare l'unità di peso
- Accendere la bilancia.
- Mentre sul display compare "88.8", premere di nuovo il tasto ON/OFF. Dopo questa operazione scegliere tra "kg" e "lb".
- Ripetere la pressione del tasto per tornare all'unità originale.

Funziona di pesatura additivi (tara)
Questa funzione consente di pesare oggetti che non possono essere fermati.
1. Agganciare un contenitore e pesarlo come descritto in precedenza. Quando il peso del contenitore e "Hold" compaiono sul display, premere brevemente due volte il tasto ON/OFF. La bilancia sarà resettata su "0.0". "Tare" comparirà sul display.
2. Mettere l'oggetto da pesare nel contenitore e sollevare la bilancia. Dopo che la bilancia si è stabilizzata il display mostrerà "Hold" e il peso dell'oggetto nel contenitore.

NOTA:
Quando si toglie il contenitore (1.) dalla bilancia, il peso del contenitore sarà mostrato sul display usando un segno meno (in alto a sinistra sul display).

Messaggi di errore
ERR Sovraccarico – Il limite di peso Massimo è stato superato.
LO Batteria troppo debole o vuota – Sostituire la batteria.

Mentre non viene utilizzato
Se il dispositivo non è usato per un lungo periodo di tempo, togliere la batteria per evitare perdita di acido.

Sostituzione della batteria

1. Aprire il vano batteria sul retro della bilancia.
2. Sostituire la batteria con una a cella dello stesso tipo. Far attenzione alla corretta polarità (le informazioni sono presenti sul vano della batteria).
3. Chiudere di nuovo il vano batteria.

Pulizia

⚠ **ATTENZIONE:**
- Non immergete la bilancia in acqua, si potrebbe distruggere l'elettronica.
- Per la pulizia non usare detersivi forti o abrasivi.

Pulire l'alloggiamento con un panno leggermente umido, ma non bagnato.

Dati tecnici

Modello: .... GW 3549
Alimentazione rete: .... 1 batteria, 3 V, tipo "CR 2032"
Peso netto: .... appros. 55 g
Intervallo di misurazione: .... 1 - 40 kg

Si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche e di design nel corso dello sviluppo del prodotto.

Questo apparecchio è stato controllato sulla base di tutte le direttive CE attuali in vigore in questo settore, quali per esempio la normativa in materia di compatibilità elettromagnetica e la direttiva in materia di bassa tensione, ed è stato costruito conformemente alle norme di sicurezza più moderne.

Smaltimento della batteria

Come consumatore siete legalmente obbligati a restituire le batterie usate.

⚠ **ATTENZIONE:**
Le batterie non possono essere smaltire con i rifiuti domestici!

- Togliere le batterie dal dispositivo.
- Restituire le batterie ai centri di raccolta appositi o al rivenditore.
- Le informazioni sui centri di raccolta sono indicate presso il comune o municipio locale.

Protezione dell'ambiente

Alla fine del ciclo di vita dell'unità, non smaltitela con i normali rifiuti casalinghi. Portatela in un punto di raccolta per lo smaltimento.

Safety guidelines

Read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep the instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing. If you give this device to other people, please also pass on the operating instructions.

- The device is intended exclusively for private and not for commercial use.
- Do not use the appliance if it is damaged.
- Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
- Use the device only for the intended purpose.
- Keep away from heat, direct sunlight, dampness (never immerse in fluids), and sharp edges.
- Store the appliance out of the reach of children. Children may not play with the appliance.

Handling of batteries

⚠ **WARNING:**
- Do not expose the batteries to high temperatures or direct sunlight.
- Never throw batteries into the fire. There is a **danger of explosion!**
- Keep batteries away from children. They are **not** a toy.
- Batteries can be swallowed which may be life-threatening. If a battery has been swallowed, seek medical attention immediately.
- Do not force open batteries.
- Avoid contact with metal objects. (Rings, nails, screws, etc.). There is a risk of short circuit! A short circuit may cause batteries to become very hot or possibly even ignite. This can result in burns.
- If a battery should leak, do not rub the liquid into your eyes or mucous membranes. In the case of contact, wash your hands, rinse your eyes with clean water, and if the symptoms persist, seek medical advice.

Initial operation

Battery compartment (back of scale)

NOTE:
The battery in the battery compartment has been secured with a protective foil for transport.

Before initial use, please remove this foil to operate the scale.

Instructions for Use

You may weigh objects of at least 1 kg (2.2 lb) up to a maximum of 40 kg (88.2 lb). The display shows increments of 0.1 kg (lb).

Weighing
1. Press the ON/OFF button to turn on the appliance. For checking purposes, the following will appear briefly in the display:
   - The set weighing unit: Kilogram (kg) or pound (lb)
   - 88.8
   - Hold
2. Wait until "0.0" is shown in the display. The scale is now operational.
3. Hang the object to be weighed into the loop and lift up the scale. Once the scale has leveled off, the display will show "Hold" and the weight of the object.
4. In order to weigh more objects, press the ON/OFF button one time. The scale will be reset to "0.0".
5. If you would like to switch off the scale, press the ON/OFF button once more.

NOTE:
If the scale is not used for about 1 minute, it will switch off automatically.

Changing the weighing unit
- Turn on the scale.
- While "88.8" is shown in the display, press the ON/OFF button again immediately. After doing so, you may choose between "kg" and "lb".
- Repeat the pressing of the button to return to the original unit.

Additive weight (Tare) function
This function enables you to weigh objects which cannot be fastened.
1. Attach a container to the scale and weigh it as previously described. Once the weight of the container and "Hold" are shown in the display, briefly press the ON/OFF button twice. The scale will be reset to "0.0". "Tare" will appear in the display.
2. Place the object to be weighed into the container and lift the scale. Once the scale has levelled off the display will show "Hold" and the weight of the object in the container.

NOTE:
Once you take the container (1.) off the scale, the weight of the container will be shown on the display using a minus sign (top left on the display).

Error messages
ERR Overload – The maximum weight limit has been exceeded.
LO Battery too weak or empty – Replace the battery.

Whilst not in use
If the appliance is not used for a long period of time, remove the battery to prevent battery acid from "leaking".

Changing the battery

1. Open the battery compartment on the back of the scale.
2. Replace the battery with a cell of the same type. Pay attention to the correct polarity (you will find information about it in the battery compartment).
3. Close the battery compartment again.

Cleaning

⚠ **CAUTION:**
- Do not immerse the balance appliance in water: the electronic components can be damaged.
- Do not use any acidic or abrasive detergents.

Clean the housing with a slightly damp, but not wet cloth.

Technical Data

Model:..GW 3549
Power supply:.................................1 battery, 3 V, Type “CR 2032”
Net weight:...approx. 55 g
Measurement range: ....1 - 40 kg

The right to make technical and design modifications in the course of continuous product development remains reserved.

This device has been tested according to all relevant current CE guidelines, such as electromagnetic compatibility and low voltage directives, and has been constructed in accordance with the latest safety regulations.

Battery disposal

As a consumer, you are legally obliged to return used batteries.

CAUTION:
Batteries may not be disposed of with household waste!

- Remove the batteries from the appliance.
- Return used batteries to designated collection points or to the dealer.
- You can find information about public collection centers from your municipal or local authority.

Environment protection

At the end of the service life of the unit, do not dispose of the unit with normal household waste. Take it to a designated collection point for disposal. This helps to protect the environment.

Instrukcje bezpieczeństwa

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawo dowego użytku.
- Proszę nie uruchamiać uszkodzonego urządzenia.
- Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem.
- Trzymać z dala od gorąca, bezpośredniego nasłonecznienia, wilgoci (nigdy nie zanurzać w płynach) oraz ostrych krawędzi.
- Przechowywać urządzenie poza zasięgiem dzieci. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Obchodzenie się z bateriami

OSTRZEŻENIE:
- Nie narażaj baterii na bezpośrednie działanie ciepła lub promieniowania słonecznego.
- Nigdy nie wrzucaj baterii do ognia. **Niebezpieczeństwo wybuchu**!
- Trzymaj baterie z daleka od dzieci. To **nie** są zabawki.
- Baterie mogą zostać połknięte, co może zagrozić życiu. Jeśli połknięto baterię należy natychmiast szukać pomocy medycznej.
- Nie otwieraj baterii na siłę.
- Unikaj kontaktu z obiektami metalowymi. (Pierścionki, gwoździe, wkręty, itp.). Istnieje ryzyko zwarcia! Zwarcie może spowodować znaczne nagrzanie się baterii lub nawet ich samozapłon. Może to skończyć się poparzeniami.
- Jeśli bateria zacznie wyciekać, nie wcieraj płynu w oczy lub śluzówkę. W przypadku kontaktu, umyj ręce, wypłucz oczy czystą wodą i jeśli objawy nie ustąpią, szukaj pomocy medycznej.

Pierwsze użycie

Przegródka na baterie (tył wagi)

UWAGA:
Przegródka na baterie jest na czas transportu zabezpieczona folią ochronną.

Przed pierwszym użyciem, usuń folię, aby waga zaczęła działać.

Instrukcje użytkowania

Możesz ważyć przedmioty od min. 1 kg (2.2 lb) do maks. 40 kg (88.2 lb). Waga wskazywana jest w skali co 0,1 kg (lb).

Ważenie

1. Naciśnij ON/OFF, aby włączyć urządzenie. Dla sprawdzenia funkcjonowania, na wyświetlaczu na chwilę pojawią się:
   - Jednostka wagi: Kilogram (kg) lub funt (lb)
   - 88.8
   - Hold
2. Odczekaj, aż na wyświetlaczu pojawi się „0.0“. Możesz zacząć korzystać z wagi.
3. Powieś przedmiot na pętli i podnieś wagę. Gdy waga wypoziomuje się, wyświetlacz pokaże „Hold“ oraz wagę przedmiotu.
4. Aby zważyć więcej przedmiotów, naciśnij raz przycisk ON/OFF. Waga zostanie wyzerowana do „0.0“.
5. Jeśli chcesz wyłączyć wagę, naciśnij ponownie przycisk ON/OFF.

WSKAZÓWKA:
Gdy waga będzie nieużywana przez około minutę, wyłączy się ona samoczynnie.

Zmiana jednostki wagi

- Włącz wagę.
- Gdy wyświetlacz pokazuje „88.8“, naciśnij natychmiast raz przycisk ON/OFF. Gdy to zrobisz, możesz wybierać pomiędzy „kg“ a „lb“.
- Aby powrócić do oryginalnej jednostki wagi, naciśnij przycisk ponownie.

Funkcja tarowania

Funkcja ta umożliwia ważenie przedmiotów, których nie można powiesić na wadze.

1. Przymocuj pojemnik do wagi i zważ go w sposób opisany powyżej. Po zważeniu pojemnika i wyświetleniu się „Hold“, krótko naciśnij dwukrotnie przycisk ON/OFF. Waga zostanie wyzerowana do „0.0“. Na wyświetlaczu pojawi się „Tare“.
2. Umieść przedmiot w pojemniku i podnieś wagę. Gdy waga wypoziomuje się, wyświetlacz pokaże „Hold“ oraz wagę przedmiotu w pojemniku.

WSKAZÓWKA:
Po zdjęciu pojemnika (1.) z wagi, jego waga zostanie pokazana na wyświetlaczu ze znakiem minus (w lewym górnym rogu).

Komunikaty o błędach

ERR Przeciążenie – Przekroczono maksymalną wagę dopuszczalną.
LO Bateria za słaba lub wyczerpana – Wymień baterię.

Okres nieużywania

Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyjmij baterię, aby uniknąć wycieku kwasu.

Wymiana baterii

1. Otwórz klapkę przegródki na baterię z tyłu wagi.
2. Zastąp baterię baterią tego samego typu. Zwróć uwagę na właściwe skierowanie biegunów (informacje znajdują się w przegródce na baterię).
3. Zamknij ponownie klapkę przegródki na baterię.

Czyszczenie

UWAGA:
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie: komponenty elektroniczne mogą ulec uszkodzeniu.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

Oczyścić obudowę delikatnie nawilżoną, ale nie mokrą szmatką.

Dane techniczne

Model:...GW 3549
Napięcie zasilające:............................1 bateria 3 V, typu “CR 2032”
Masa netto:... ok. 55 g
Zakres pomiaru:..1 - 40 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa

Wyrzucanie baterii

Jako konsument, jesteś zobligowany/a prawnie do zwrócenia zużytych baterii.

UWAGA:
Baterie nie mogą być wyrzucane wraz z odpadkami komunalnymi.

- Wyciągnij baterie z urządzenia.
- Zwróć baterie do wyznaczonego punktu skupu lub sprzedawcy.
- Informacje o punktach skupu możesz uzyskać od władz lokalnych.

Ochrona środowiska

Pod koniec jego żywotności nie wolno wyrzucać urządzenia z odpadami domowymi. Zanieść je do odpowiedniego miejsca zbiórki celem usunięcia. Pomaga to w ochronie środowiska.

Biztonsági útmutató

A készülék használatba vétele előtt gondosan olvassa végig a használati utasítást, és őrizze meg a garancialevéllel, a pénztári nyugtával és lehetőleg a csomagolókartonnal, ill. az abban lévő bélésanyaggal együtt! Amenyiben a készüléket harmadik személynek adja tovább, a használati útmutatót is adja a készülékhez.

- A berendezés csak házi hasznalatra való.
- Sérült készüléket soha ne helyezzen üzembe!
- Ne tessék egyedül probálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a Szerviszhez.
- A berendezést csak ilyen célra lehet hasznalni, amelyre szánták.
- A készüléket tartsa távol hőtől, közvetlen napfénytől, nedvességtől (ne merítse semmilyen folyadékba) és az éles élektől.
- Gyerekek által hozzá nem férhető helyen tárolja a készüléket. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.

Az elemek kezelése

FIGYELMEZTETÉS:
- Ne tegye ki az elemeket nagy hőnek vagy közvetlen napsugárzásnak.
- Soha ne dobjon elemeket a tűzbe! **Robbanásveszélyes!**

FIGYELMEZTETÉS:
- Az elemeket a gyerekektől tartsa távol. Az elemek **nem** játékra valók.
- Az elemek lenyelhetők, ami életveszélyes lehet. Ha lenyelt egy elemet, azonnal forduljon orvoshoz.
- Ne nyissa fel erővel az elemeket.
- Kerülje a fémtárgyakkal való érintkezésüket. (Gyűrűk, szögek, csavarok stb.). Rövidzárlat veszélye áll fenn. A rövidzárlat az elemek felforrósodását vagy esetleg meggyulladását is okozhatja. Ez tüzet okozhat.
- Ha egy elem szivárog, ne kenje a folyadékot a szemébe vagy a nyálkahártyára. A folyadékkal való érintkezés esetén mossa meg a kezeit, tiszta vízzel öblítse ki a szemét, és ha a tünetek nem szűnnek, forduljon orvoshoz.

Első használat

Elemtartó (a mérleg hátoldala)

MEGJEGYZÉS:
Az elemtartóban lévő elem a szállításhoz egy védőfóliával van ellátva.

Első használat előtt távolítsa el ezt a fóliát a mérleg használatához.

Használati utasítás

Minimum 1 kg (2,2 lb) és legfeljebb 40 kg (88,2 lb) súlyú tárgyakat mérhet meg. A kijelző 0,1 kg (lb) lépésekben jeleníti meg a mérést.

Mérés

1. Nyomja meg az ON/OFF gombot a készülék bekapcsolásához. Ellenőrzésképpen a következő jelenik meg röviden a kijelzőn:
   - A beállított mértékegység: Kilogramm (kg) vagy font (lb)
   - 88.8
   - Hold (Tart)
2. Várja meg amíg a „0.0” jelenik meg a kijelzőn. A mérleg most már működésre kész.
3. Akassza a mérendő tárgyat a hurokba, és emelje fel a mérleget. Amint a mérleg vízszintbe került, a kijelzőn megjelenik a „Hold” (Tartás) felirat és a tárgy súlya.
4. Több tárgy méréséhez nyomja meg egyszer az ON/OFF gombot. A mérleg visszaáll a „0.0” értékre.
5. Ha ki szeretné kapcsolni a mérleget, nyomja meg még egyszer az ON/OFF gombot.

MEGJEGYZÉS:
Ha a mérleg körülbelül 1 percig nincs használatban, automatikusan kikapcsol.

A mértékegység módosítása

- Kapcsolja be a mérleget.
- Miközben a „88.8” látható a kijelzőn, azonnal nyomja meg újra az ON/OFF gombot. Ezután választhat a „kg” és az „lb” mértékegységek között.
- Ismételje meg a gombnyomást az eredeti mértékegységre való visszatéréshez.

Hozzáadott súly (tára) funkció

Ez a funkció lehetővé teszi nem rögzíthető tárgyak mérését.

1. Csatlakoztasson egy tartót, és az előbb leírtak szerint mérje meg. Amint a tartó súlya és a „Hold” (Tartás) felirat látható a kijelzőn, röviden nyomja meg kétszer az ON/OFF gombot. A mérleg visszaáll „0.0” értékre. A „Tare” (Tára) felirat jelenik meg a kijelzőn.
2. Helyezze a mérendő tárgyat a tartóba, és emelje fel a mérleget. Amint a mérleg vízszintbe kerül, a kijelzőn megjelenik a „Hold” (Tartás) felirat és a tartóban lévő tárgy súlya.

MEGJEGYZÉS:
Amikor leveszi a tartót (1.) a mérlegről, a tartó súlya lesz látható a kijelzőn egy mínuszjellel (a kijelző bal felső sarkában).

Hibaüzenetek

ERR Túlterhelés – A maximális súlyhatár túllépése.
LO Az elem töltöttségi szintje alacsony vagy lemerült – cserélje ki az elemet.

Használaton kívül

Ha készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemet, hogy megakadályozza az elemsav szivárgását.

Az elem cseréje

1. Nyissa ki az elemtartó fedelét a mérleg hátulján.
2. Cserélje ki a gombelemet egy ugyanolyan típusúra. Ügyeljen a megfelelő polaritásra (erről az elemtartóban talál információt).
3. Zárja vissza az elemtartót.

Tisztítás

VIGYÁZAT:
- Ne merítse vízbe a készüléket, mert károsodhatnak az elektromos alkatrészei.
- Ne használjon agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

Egy enyhén nedves, de nem vizes ruhával tisztítsa meg a burkolatot.

Műszaki adatok

Modell:..GW 3549
Feszültségellátás:...............................1 elem, 3 V, “CR 2032” típusú
Nettó súly:... kb. 55 g
Mérési tartomány:...1 - 40 kg

A műszaki és kivitelezési módosítások jogát a folyamatos termékfejlesztés miatt fenntartjuk.

Ezt a készüléket az Európa Tanács minden vonatkozó aktuális irányelve szerint (pl. elektromágnesesség elviselő képesség vagy kisfeszültség-elviselő képesség) ellenőriztük, és a legújabb biztonságtechnikai előírások szerint készült.

Az elemek ártalmatlanítása

Vásárlóként Önt a törvény kötelezi az elhasználódott elemek visszavitelére.

VIGYÁZAT:
Las pilas no se pueden desechar como basura doméstica.

- Vegyek ki az elemeket a készülékből.
- Vigye vissza az elemeket a kijelölt gyűjtőpontokra vagy a kereskedőhöz.
- A városi vagy a helyi hatóságoknál kaphat tájékoztatást a nyilvános gyűjtőközpontokról.

Környezetvédelem

A hasznos élettartamának végén ne dobja ki a készüléket a normál háztartási hulladékba. Megsemmisítésre vigye el egy megfelelő gyűjtőpontra. Ez segít a környezet védelmében.

Заходи безпечності

Перед прийняттям в експлуатацію цього приладу дуже уважно читайте інструкцію з експлуатації та зберігайте її разом з гарантійним талоном, касовим чеком та, по мірі можливості, з картонною коробкою і внутрішньою упаковкою. У разі, що прилад буде передано третім особам, слід передавати його разом з цією інструкцією з експлуатації.

- Пристрій призначений винятково для побутового, але не для промислового застосування.
- Не використовуйте пошкодженого пристрою.
- Не ремонтуйте пристрій самі, а знайдіть уповноваженого фахівця.
- Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням.
- Прилад слід захищати від впливу високих температур, прямих сонячних променів, вологи (ніколи не зануряйте у будьяку рідину) та гострих країв.
- Зберігайте прилад подалі від дітей. Не дозволяйте дітям гратися із приладом.

Поводження з батареями

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
- Не піддавайте батарейки впливу високої температури або прямим сонячним промінням.
- Ніколи не викидайте батарейку в огонь. **Існує небезпека вибуху!**

ПОПЕРЕДЖЕННЯ.
- Тримайте батареї подалі від дітей. Це **не** іграшка.
- Діти можуть їх проковтнути, що небезпечно для життя. Якщо дитина проковтнула батарею, негайно зверніться до лікаря.
- Не намагайтесь відкрити батареї.
- Слідкуйте, щоб батареї не контактували з металевими предметами (кільцями, цвяхами, гвинтами тощо). Існує ризик короткого замикання! Внаслідок короткого замикання батареї можуть дуже нагрітись і навіть загорітись. Це може спричинити опіки.
- Якщо стався витік батареї, прослідкуйте, щоб рідина не потрапила в очі чи слизову оболонку. У випадку такого контакту помийте руки, промийте очі чистою водою і, якщо симптоми подразнення не зникають, зверніться до лікаря.

Перше використання

Відсік для батареї (з тильної сторони ваг)

ПРИМІТКА.
На батареї, що у відсіку для батарей, є захисна стрічка для транспортування.

Зніміть таку стрічку перед першим використанням ваг.

Інструкції з використання

Можна зважувати речі вагою від 1 кг.(2.2 lb) до максимально 40 кг. (88.2 lb). Вага на дисплеї відображається з кроком 0,1 кг. (lb).

Зважування

1. Увімкніть пристрій за допомогою кнопки ON/OFF. Для перевірки на дисплеї коротко з’явиться така інформація:
   - Встановлені одиниці вимірювання: кілограми (kg) чи фунти (lb);
   - 88.8;
   - Індикація “Hold”.
2. Зачекайте, допоки на дисплеї не з’явиться індикація “0,0”. Ваги готові до використання.
3. Підвісьте багаж, який потрібно зважити, за петлю і підніміть ваги вгору. Після того, як ваги вирівняються, на дисплеї з’явиться індикація “Hold” і вага багажу.
4. Щоб зважити інший багаж, натисніть кнопку ON/OFF знову. Вагу на дисплеї ваг буде скинуто до значення “0,0”.
5. Якщо ваги потрібно вимкнути, ще раз натисніть кнопку ON/OFF.

ПРИМІТКА.
Якщо ваги не використовуються понад 1 хвилину, вони вимкнуться автоматично.

Зміна одиниць вимірювання

- Увімкніть ваги.
- Допоки на дисплеї відображається індикація “88,8”, негайно знову натисніть кнопку ON/OFF. Після цього можна вибрати між значеннями “kg” (кілограми) і “lb” (фунти).
- Щоб повернутись до встановлених одиниць вимірювання, продовжуйте натискати кнопку.

Функція додавання ваги (тарування)

Ця функція дозволяє зважувати багаж, який неможливо закріпити.

1. Прикріпіть контейнер до ваг і виконайте зважування у наведений вище спосіб. Коли на дисплеї відобразиться вага контейнера та індикація “Hold”, коротко двічі натисніть кнопку ON/OFF. Вагу на дисплеї ваг буде скинуто до значення “0,0”. На дисплеї відобразиться індикація “Tare”.
2. Покладіть багаж, який потрібно зважити, у контейнер і підніміть ваги. Після того, як ваги вирівняються, на дисплеї з’явиться індикація “Hold” і вага багажу, що в контейнері.

ПРИМІТКА.
Коли ви знімаєте контейнер із ваг (1.), вага контейнера відображатиметься на дисплеї зі знаком мінус (вгорі ліворуч на дисплеї).

Повідомлення про помилку

ERR Перевантаження – перевищено максимально допустиму вагу.
LO Рівень заряду батареї занадто низький або батарея розряджена – замініть батарею.

Зберігання

Якщо пристрій не використовується протягом тривалого часу, вийміть батарею для уникнення “витікання” кислоти з батареї.

Зміна батареї

1. Відкрийте відсік для батареї, що з тильної сторони ваг.
2. Змініть батарею на батарею аналогічного типу. Слідкуйте за правильністю розташування полюсів батареї (інформація про полярність зазначена у відсіку для батареї).
3. Знову закрийте відсік для батареї.

Очищення

УВАГА.
- Не занурюйте виріб у воду, інакше можна пошкодити електронні компоненти.
- Не застосовуйте їдкі або абразивні засоби для очищення.

Чистите корпус злегка вологою, але не мокрою ганчіркою.

Технічні характеристики

Модель:... GW 3549
Подання живлення:.......................1 батарея, 3 В, типу “CR 2032”
Вага нетто:... прибл. 55 г.
Діапазон вимірювання: ....1 - 40 кг.

Право на технічні зміни та зміни у дизайні зберігається продовж процесу розробки продукту.

Цей прилад було перевірено згідно всіх відповідних, актуальних директив CE, наприклад щодо електромагнітної сумісності та низьковольтної директиви, та збудовано з а новітніми положеннями техніки безпеки.

Правила техники безопасности

Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте прилагаемую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее в надежном месте, вместе с гарантийным талоном, кассовым чеком и, по возможности, картонной коробкой с упаковочным материалом. Если даете кому-либо попользоваться прибором, обязательно дайте впридачу данную инструкцию по эксплуатации.

- Устройство предназначено исключительно для личного, а не для коммерческого использования!
- Не используйте устройство, если оно повреждено.
- Не ремонтируйте устройство самостоятельно, лучше проконсультируйтесь у специалиста.
- Используйте устройтсво только по назначению.
- Не подвергайте устройство воздействию тепла, прямых солнечных лучей, сырости (никогда не погружайте его в жидкость) и острых граней.
- Храните прибор в недоступном для детей месте. Не позволяйте детям играть с прибором.

Как обращаться с батарейками

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
- Не подвергайте батарейки воздействию высоких температур или прямых солнечных лучей.
- Никогда не бросайте батарейки в огонь. **Опасность взрыва!**
- Держите батарейки вне доступа детей. Они **не** игрушка.
- Батарейки можно проглотить, это опасно для жизни. Если ребенок проглотил батарейки, немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Батарейный отсек открывайте без чрезмерного усилия.
- Избегайте контакта с металлическими предметами. (Кольца, гвозди, шурупы и т.д.). Опасность короткого замыкания! Короткое замыкание может вызвать сильный нагрев или даже возгорание. Это может привести к ожогам.
- При вытекании кислоты, предохраняйте глаза и слизистые от попадания кислоты. В случае контакта, вымойте руки, промойте глаза чистой водой и при сохранении симптомов, обратитесь за медицинской помощью.

Начало работы

Батарейный отсек (обратная сторона весов)

ПРИМЕЧАНИЯ:
Батарейка в батарейном отсеке была обернута предохранительной лентой во время транспортировки.

Перед первым использованием, пожалуйста, удалите ленту для начала работы весов.

Инструкции по использованию

Можно взвешивать предметы весом минимум 1 кг (2,2 lb) до максимум 40 кг (88,2 lb). Экран отображает доли килограмма, 0,1 кг (lb).

Взвешивание

1. Нажмите кнопку ON/OFF для включения прибора. В проверочных целях на экране отобразится:
   - Установленные единицы измерения: килограмм (kg) или фунт (lb)
   - 88.8
   - Hold (Удержание)
2. Дождитесь индикации “0,0” на экране. Сейчас весами можно пользоваться.
3. Повесьте предметы для измерения веса на петлю и поднимите весы. Как только весы установят вес, на экране высветится “Hold” и вес предмета.
4. Для взвешивания дополнительных предметов нажмите кнопку ON/OFF один раз. Весы покажут сбрасывание на “0,0”.
5. Если вы хотите выключить весы, пожалуйста, нажмите кнопку ON/OFF один раз.

ПРИМЕЧАНИЯ:
Если весы не используются дольше 1 минуты, они выключатся автоматически.

Изменение единиц измерения

- Включите весы.
- Во время индикации “88,8” на экране нажмите кнопку ON/OFF немедленно. После этого можно выбрать единицы “kg” и “lb”.
- Повторите процедуру для возврата предыдущих единиц измерения.

Функция дополнительного веса (Тара)

Эта функция позволяет взвешивать предметы, которые нельзя закрепить к весам.

1. Присоедините контейнер к весам и взвесьте по описанной выше процедуре. После индикации веса контейнера и слова “Hold”, быстро нажмите кнопку ON/OFF два раза. Весы сбросятся на “0,0”. Слово “Tare” появится на экране.
2. Поместите взвешиваемый предмет в контейнер и поднимите весы. После выравнивания весов на экране будет указано “Hold” и вес предмета в контейнере.

ПРИМЕЧАНИЯ:
При снятии контейнера (1.) с весов you take the container вес контейнера будет показан на весах со знаком минус (слева вверху экрана).

Сообщения об ошибке

ERR Перегрузка – Превышено максимальное значение веса.
LO Слабая батарейка или разряд – Замените батарейку.

Если устройство не используется

Если прибор длительное время не используются, извлеките батарейку во избежание утечки кислоты.

Замена батарейки

1. Откройте батарейный отсек с обратной стороны весов.
2. Замените батарейку элементом питания такого же типа. Следите за соблюдением полярности (маркировка нанесена в отсеке).
3. Закройте батарейный отсек.

Чистка

ВНИМАНИЕ:
- Не погружайте устройство в воду: это может повредить электронные компоненты.
- Не используйте какие-либо кислотные или абразивные моющие средства.

Чистите корпус устройства слегка влажной, но не мокрой тканью.

Технические данные

Модель:...GW 3549
Электропитание: .... 1 батарейка, 3 В, типа “CR 2032”
Вес нетто:..прибл. 55 г
Диапазон измерения: ....1 - 40 кг

Сохранено право на технические и конструкционные изменения в рамках продолжающейся разработки продукта.

Это изделение прошло все необходимые и актуальные проверки, предписанные директивой CE, к прим. на электромагнитную совместимость и соответствие требованиям к низковольтной технике, оно было также сконструировано и построено с учетом последних требований по технике безопасности.

إرشادات السلامة

اقرأ تعليمات التشغيل بعناية قبل تشغيل الجهاز واحتفظ بالتعليمات بما في ذلك الضمان وإيصال الاستلام، وإذا أمكن، الصندوق الذي يحتوي. على العبوة الداخلية. عند إعطاء هذا الجهاز لأشخاص آخرين، يرجى اطلاعهم أيضا على تعليمات التشغيل.

- هذا الجهاز مُخصص فقط للاستخدام المنزلي وليس للاستخدام التجاري.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفًا.
- لا تُصلح الجهاز بنفسك، بل افحصه لدى خبير معتمد.
- استخدم الجهاز فقط للغرض المخصص له.
- يُحفظ بعيدًا عن الحرارة، وضوء الشمس المباشر والرطوبة (لا يُغمر أبدًا في السوائل)، والحواف الحادة.
- احتفظ بالجهاز بعيدًا عن متناول الأطفال. لا يجوز عبث الأطفال بالجهاز.

التعامل مع البطاريات

تحذير!
- لا تعرض البطاريات لدرجات الحرارة المرتفعة أو ضوء الشمس المباشر.
- لا تلقي أبدًا بالبطاريات في النار. ثمة **خطر الانفجار!**
- احفظ البطاريات بعيدًا عن متناول الأطفال. فهي **ليست** لعبة.
- يمكن ابتلاع البطاريات مما يمثل خطرًا على الحياة. عند ابتلاع البطارية، استدع الرعاية الطبية على الفور.
- لا تفتح البطاريات بقوة.
- تفادى ملامستها للأجسام المعدنية. (الخواتم، والمسامير، والبراغي، وغيرها). يوجد خطر حدوث دائرة صغيرة! قد تتسبب الدائرة القصيرة في أن تصبح البطاريات ساخنة جدًا أو في احتمال اشتعالها. وقد يؤدي ذلك إلى الإصابة بحروق.
- في حالة إذا ما حدث تسرب بالبطارية، فلا تمسح عينيك أو الأغشية المخاطية بيديك وبها آثار السائل. في حالة الملامسة، اغسل يديك، واشطف عينيك بماء نظيف، وفي حال استمرار الأعراض، استدع المشورة الطبية.

التشغيل الأولي

حجيرة البطارية (توجد في الجزء الخلفي للميزان)

ملاحظة:
تم تأمين البطارية في حجيرة البطارية برقاقة واقية للحفاظ عليها أثناء التنقل.

قبل الاستخدام الأولي، يُرجى إزالة هذه الرقاقة لتشغيل الميزان.

تعليمات الاستخدام

بإمكانك وزن الأجسام التي تتراوح بين كيلو جرام واحد على الأقل (2.2 رطل) حتى 40 كجم كحد أقصى (88.2 رطل).تعرض الشاشة زيادات الوزن في صورة 0.1 كجم (رطل).

الوزن

1. اضغط على زر ON/OFF لتشغيل الجهاز. ولأغراض الفحص سوف يظهر ما يلي لفترة وجيزة على الشاشة:
   - وحدة الوزن المضبوطة: كيلو جرام (kg) أو رطل (lb)
   - 88.8
   - Hold (توقف)
2. انتظر حتى تُعرض علامة "0.0" على الشاشة. الميزان الآن جاهز للعمل.
3. علق الجسم المراد وزنه في الحلقة وارفع الميزان. بمجرد رفع الميزان، ستعرض الشاشة علامة "Hold" ووزن الجسم.
4. لوزن المزيد من الأجسام، اضغط على زر ON/OFF مرة واحدة. وسيُعاد ضبط الميزان على علامة "0.0".
5. عندما تريد إيقاف تشغيل الميزان، اضغط على زر ON/OFF مرة أخرى.

ملاحظة:
عند عدم استخدام الميزان لمدة تزيد على دقيقة واحدة، فإنه سيتوقف تشغيله تلقائيًا.

تغيير وحدة الوزن

- شغِّل الميزان.
- عند عرض علامة "88.8" على الشاشة، اضغط على زر ON/OFF مرة أخرى على الفور. بعد إجراء ذلك، يمكنك الاختيار بين "kg" و"lb".
- كرر الضغط على الزر للعودة إلى الوحدة الأصلية.

وظيفة حساب (الوزن الفارغ) الإضافي

تمكنك هذه الوظيفة من وزن الأجسام التي يتعذر ربطها.

1. اربط الوعاء بالميزان وزنه على النحو المذكور سابقًا. بمجرد وزن الوعاء وظهور علامة "Hold" على الشاشة، اضغط لفترة وجيزة على زر ON/OFF مرتين. وسيُعاد ضبط الميزان على علامة "0.0". ستظهر علامة "Tare" على الشاشة.
2. ضع الجسم المراد وزنه في الوعاء وارفع الميزان. بمجرد رفع الميزان، ستعرض الشاشة علامة "Hold" ووزن الجسم الموجود في الوعاء.

ملاحظة:
بمجرد تنزيل الوعاء (1.) من على الميزان، سيُعرض وزن الوعاء على الشاشة باستخدام علامة ناقص (-) (أعلى يسار الشاشة).

رسائل الخطأ

ERR زيادة الحمل – تم تجاوز الحد الأقصى للوزن.
LO البطارية ضعيفة جدًا أو فارغة – استبدل البطارية.

أثناء عدم الاستخدام

عند عدم استخدام الجهاز لفترة زمنية طويلة، أزل البطارية لمنع "تسرب" حامض البطارية.

تغيير البطارية

1. افتح حجيرة البطارية الموجودة في الجزء الخلفي للميزان.
2. استبدل البطارية ببطارية من النوع نفسه. انتبه فيما يتعلق بالقطبية الصحيحة (ستجد المعلومات الخاصة بها على حجيرة البطارية).
3. أغلق حجيرة البطارية مرة أخرى.

التنظيف

تنبيه:
- لا تغمر قاعدة الجهاز في الماء: فقد تتعرض المكونات الإلكترونية للتلف.
- لا تستخدم أي مطهرات حمضية أو كاشطة.

نظف المبيت باستخدام قطعة قماش رطبة قليلاً وليست مبللة.

البيانات الفنية

الطراز: .... GW 3549
مزود الطاقة:......................... 1 بطاريات، 3 فولت، نوع "CR 2032"
الوزن الصافي: ....55 جرام تقريبً
نطاق القياس: .... 1- 40 كجم

نحتفظ بالحق في إجراء تغييرات فنية وتصميمية في سياق التطوير المستمر لمنتجاتنا.

تم اختبار هذا الجهاز وفقًا لجميع إرشادات CE الحالية، مثل توجيهات التوافقية الكهرومغناطيسية والجهد المنخفض، وتم تصنيعه وفقًا لأحدث لوائح السلامة.

GARANTIEKARTE

warranty card • garantiekaart • carte de garantie • scheda di garanzia • tarjeta de garantía • cartão de garantia • garantikort • karta gwarancyjna • záruční list • kartica jamstva • carte de garanție • Гаранционна карта • záručný list • garancijski list • garanciajegy • гарантійнийформуляр • Гарантийный талон •
بطاقة ضمان

GW 3549

24 Monate Garantie gemäß Garantieerklärung • 24 months warranty according to warranty declaration • 24 maanden garantie volgens garantieverklaring • 24 mois de garantie selon la déclaration de garantie • 24 mesi di garanzia secondo la dichiarazione di garanzia • 24 meses de garantía de acuerdo con la declaración de garantía • 24 meses de garantia, de acordo com a declaração de garantia • 24 måneders garanti i henhold til garantibetingelsene • 24 miesiące gwarancji na podstawie oświadczenia gwarancyjnego • záruka 24 měsíců podle prohlášení o záruce • 24 mjesečno jamstvo u skladu s jamstvenom deklaracijom • 24 luni garanție conform declarației de garanție • 24 месеца гаранция в съответствие с гаранционната декларация • 24-mesačná záruka podľa vyhlásenia o záruke • 24-mesečna garancija, skladno z garancijsko izjavo • 24 hónap garancia a garanciafeltételekben leírtak szerint • гарантія на 24 місяці відповідно заяві про гарантію • Гарантия 24 месяца согласно заявленным гарантийным правилам • ضمان لمدة 24 شهرًا وفقًا لبيان الضمان

Kaufdatum, Händlerstempel, Unterschrift • date of purchase, dealer stamp, signature • aankoopdatum, dealerstempel, handtekening • date d’achat, tampon du concessionnaire, signature • data di acquisto, timbro del rivenditore, firma • fecha de compra, sello del distribuidor, firma • data de compra, carimbo do distribuidor, assinatura • kjøpsdato, forhandlerstempel, signatur • data zakupu, pieczęć sprzedawcy, podpis • datum zakoupení, razítko prodejce, podpis • datum kupovine, žig trgovca, potpis • data de achiziție, ștampila furnizorului, semnătura • Дата на покупката, Печат на Продавача, Подпис • dátum nákupu, pečiatka obchodníka/predajcu, podpis • datum nakupa, žig trgovca, podpis • vásárlás dátuma, kereskedő bélyegzője, aláírás • дата придбання, печатка продавця, підпис • Дата приобретения, Штамп продавца, Подпись • تاريخ الشراء، ختم الوكيل/البائع، التوقيع

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
www.clatronic.com

CTC CLATRONIC® INTERNATIONAL GMBH
Internet: http://www.clatronic.de

Stand 01/14